



INFORMATIVO DE KOKA

“広報こうか” 2024・10

Festa Internacional de Koka “Kuni Fes 2024 in Koka”

～ Vamos construir juntos um futuro colorido! ～

～ 国フェス 2024 in Koka!!! ～ みんなでつくろう! カラフルな未来 ～

Haverá venda de comidas típicas, produtos diversos, apresentação de palco e outros!
Venham se divertir e sentir o encanto multicultural!

Data: Dia 27 de Outubro (Dom) das 11:00 ~ 16:00 horas

>>> Local: Centro de Atividades maROOM

>>> Entrada: Gratuito



Informações: Associação Internacional de Koka (Koka-Shi, Kokusai-Kouryu-Kyoukai)

TEL: 0748-63-8728 FAX: 0748-70-6468 ✉ mifa@mx.biwa.ne.jp

Venha começar seus estudos de japonês online!

オンラインで学ぶはじめてのにはongo

Disponibilizamos aulas de japonês pela internet (Zoom) para iniciantes, conforme o seu calendário!
Será um curso de 20 aulas com 90 minutos cada.

>>> Correspondentes:

Pessoas principiantes, acima de 16 anos que trabalham ou estudam na Cidade de Koka

>>> Prazo de solicitação: Até o dia 13 de Outubro (Domingo) **>>> Custo:** ¥3,000 (Material didático)

>>> Local de inscrição: Centro Multicultural de Koka (Tabunka-Kyousei-Center)

**Informações e
Inscrição:**

Associação Internacional de Koka (Koka-Shi, Kokusai-Kouryu-Kyoukai)

TEL: 0748-63-8728 FAX: 0748-70-6468 ✉ mifa@mx.biwa.ne.jp

Consulta sobre trâmites da Imigração・入管相談会

Funcionários da Imigração estarão atendendo gratuitamente e mediante reserva, sobre dúvidas de trâmites e outros.

>>> Data: Dia 13 de Outubro (Domingo)

Horário: Das 13:30 ~ 16:00 horas

Local: Ai-Koka-Shimin-Hall

Reservas pelo código QR ao lado!



>>> Data: Dia 27 de Outubro (Domingo)

Horário: Das 11:00 ~ 15:00 horas

Local: Centro de Atividades maROOM

Reservas pelo código QR ao lado!

Será no mesmo dia do Kuni Fes!



**Informações e
Reserva:**

Associação Internacional de Koka (Koka-Shi, Kokusai-Kouryu-Kyoukai)

TEL: 0748-63-8728 FAX: 0748-70-6468 ✉ mifa@mx.biwa.ne.jp

Aviso sobre o reajuste do salário mínimo・最低賃金改定のお知らせ

A partir de 1º. De Outubro, o salário mínimo por hora será de ¥1,017 em Shiga

Independente do tipo de contrato de trabalho (horário normal, curto, etc), o novo valor deverá ser aplicado a todos os trabalhadores contratados por empresas da Província de Shiga. O mesmo tem a função de garantir a remuneração mínima ao trabalhador e melhoras nas condições de trabalho. (O salário mínimo é determinado conforme o tipo de serviço)

Informações:

>>> Ministério do Trabalho de Shiga TEL: 077-522-6654

>>> Escritório de Inspeção Trabalhista de Higashi-Ohmi TEL: 0748-22-0394

Como irá ficar a unificação do cartão do My-Number com o seguro de saúde? どうなるの？マイナンバーカードの保険証利用



A partir do dia 2 de Dezembro de 2024, será abolido a emissão do cartão do seguro de saúde de papel e passaremos ao sistema que tem como base o “Myna-Hokensho”.

>>> O que é o “Myna-Hokensho”?

É a utilização do cartão do My-Number como seguro de saúde. É necessário que faça o cadastro para poder utilizá-lo como seguro de saúde.

>>> Maneiras de fazer o cadastro

- 1- Registro no sistema do My-Number “Myna Portal” (através do código QR ao lado)
- 2- Dpto. Civil (Shimin-Ka), Centros de Atendimento Regionais (Chiiki-Shimin-Center) ou farmácias e estabelecimentos médicos que disponibilizam ajuda para fazer o cadastro



>>> Perguntas frequentes sobre o “Myna-Hokensho”

- O cartão do seguro de saúde que tenho em mãos, não poderá mais ser utilizado a partir do dia 2 de Dezembro?

Os afiliados no sistema do Seguro de Saúde Nacional (Kokumin-Hoken) ou Seguro de Saúde para Idosos (Kouki-Koureisha-Iryou), poderão utilizar o atual cartão até a data descrita no mesmo.

※ Os afiliados em outros sistemas de seguro de saúde, deverão se informar diretamente no órgão responsável.

- Caso não faça o cartão do My-Number, não poderei usar o seguro para passar por consultas no médico?

Mesmo que não faça o cartão do My-Number, será emitido um comprovante de confirmação do título (Shikaku-Kakunin-Sho) para ser usado no lugar do cartão do seguro.

Informações:

>>> Sobre a solicitação do cartão do My-Number e unificação dos cartões
Dpto. Civil (Shimin-Ka) TEL: 0748-69-2139 FAX: 0748-65-6338

>>> Sobre o Seguro de Saúde Nacional:

Dpto. do Seguro e Aposentadoria (Hoken-Nenkin-Ka) TEL: 0748-69-2140

Festa da Cerâmica de Shigaraki “Shigaraki-Touki-Matsuri”

信楽陶器まつり

No período abaixo, será realizado a “Festa da Cerâmica de Shigaraki” bem conhecido entre os fãs de cerâmicas. Teremos lindas cerâmicas esperando por você!

>>> Período: Dia 12 (Sáb) ~ 20 de Outubro (Dom)

Horário de atendimento varia conforme cada estabelecimento

>>> Local: Estabelecimentos colaboradores de Shigaraki



Informações: Cooperativa de Atacadistas de Cerâmica de Shigaraki
(Shigaraki-Touki-Oroshi-Shougyou-Kyoudou-Kumiai) TEL: 0748-82-0039 FAX: 0748-82-3403

Atendimento de finais de semana no “Minakuchi-Shinryojo”

みなくち診療所で休日に診療を行っています

>>> Datas: Dia 6, 13, 14, 20 e 27 de Outubro >>> Horário de recepção: 8:45 ~ 15:30 horas

>>> Horário de atendimento: 9:00 ~ 12:30 e 13:30 ~ 16:00 horas

>>> Especialização: Clínico interno (Naika) >>> Administração: Medical Koka

Informações:



Minakuchi-Shinryojo (somente no horário de atendimento) TEL: 0748-62-3346
Sala de Política da Saúde (Iryou-Seisaku-Shitsu) TEL: 0748-69-2171

Puericultura tranquila na Cidade de Koka ~ Suporte eficaz aos papais e mães ~ 甲賀で安心子育て ~ パパ・ママを全力でサポート ~

As crianças obviamente são tesouros para os pais e muito importantes também para a cidade. A Cidade Koka vêm se empenhando para construir um ambiente apropriado para criação dos filhos e para que as crianças possam ter um desenvolvimento saudável.

Alívio nas emergências! Atendimento gratuito de cuidados da criança!



緊急時も安心！無償でお子さんをお預かりします！

Atendimento de creche provisória!	Atendimento de crianças doentes ou em estado de recuperação!
<p>Atendimento de creche provisória em situações emergenciais ou temporárias devido ao trabalho dos pais, doenças, descanso para distração e outros.</p> <p>※ Providencie antecipadamente o registro.</p> 	<p>Atendimento provisório de crianças em estado de recuperação de doenças, cujo o convívio coletivo na creche é difícil e os pais não podem cuidar devido ao trabalho e outros.</p> 

>>> Verifique mais informações pela leitura do código QR <<<

Acabou a preocupação com fraldas! Distribuição gratuita de fraldas!



おむつの心配ご無用！無償でおむつを配布します！

Fornecimento gratuito de fraldas na creche!	Entrega de fraldas 1 vez ao mês!
<p>Em Setembro deste ano, foi iniciado o fornecimento gratuito de fraldas nas creches e outros. Não é mais necessário se preocupar em escrever o nome nas fraldas que serão usadas na creche e outros, diminuindo o encargo dos responsáveis!</p> 	<p>Funcionários com experiência em cuidar dos filhos irão até a sua residência pra fazer a entrega de fraldas 1 vez ao mês, até o bebê completar 1 ano de idade.</p> 

>>> Verifique mais informações pela leitura do código QR <<<

Tranquilidade também no pós-parto! Os serviços de cuidados pós-parto também são repletos!

産後も安心！産後のケアサービスも充実！

Suporte às preocupações e outros pós-parto!	Suporte com as despesas do exame de saúde pós-parto!
<p>Parteiras e outros estarão orientando e oferecendo suporte físico e mental conforme a necessidade de cada mãe para aliviar as preocupações em relação ao bebê e condições físicas pós-parto.</p> <p>Correspondentes: Mães em período de pós-parto (até 1 ano do parto) e o bebê</p> 	<p>Suporte nas despesas com o exame de saúde pós parto (exame de 2 semanas e 1 mês pós-parto)</p> <p>Valor do bilhete: Valor máximo de ¥5,000 para cada exame (2 bilhetes)</p> 

>>> Verifique mais informações pela leitura do código QR <<<

Informações: >>> Dpto. de Política Infantil (Kosodate-Seisaku-Ka) TEL: 0748-69-2176
>>> Dpto. de Apoio à Saúde (Sukoyaka-Shien-Ka) TEL: 0748-69-2169

Moradia de controle público da Província de Shiga 県営住宅入居募集 (Ken-Ei-Jutaku)

>>> Período de inscrição: Do dia 8 (3ª.f) ~ 17 (5ª.f) de Outubro

Os formulários para inscrição estarão disponíveis também na prefeitura.
O sorteio está previsto para final de Outubro e o ingresso meados de Dezembro



<<< Informações e Inscrições >>> Shiga-Ken-Ei, Jutaku-Kanri-Center
TEL: 077-510-1500 ou 077-510-1501 (Atendimento para estrangeiros) das 9:00 ~ 17:00 horas

Aplicação da vacina contra a Influenza e Aplicação regular do novo Coronavírus para idosos

高齢者インフルエンザ及び新型コロナ定期接種を実施します

>>> Correspondentes:

Aqueles que estiverem com o endereço registrado na Cidade de Koka e que se enquadram nos itens 1 ou 2 abaixo.

- 1- Acima de 65 anos no dia da aplicação
- 2- Entre 60 ~ 65 anos no dia da aplicação, com problemas nos aparelhos respiratórios, renais ou cardíacos, com doenças relacionadas ao vírus da imunodeficiência humana equivalente à caderneta de deficiência física grau 1

>>> Período de aplicação:

Influenza	Novo Coronavírus
Meados de Outubro ~ Final de Dezembro	Meados de Outubro ~ Final de Março

Os detalhes variam conforme o estabelecimento médico.

>>> Doses de aplicação: 1 dose durante o período determinado

>>> O que portar:

- Documento que comprove a identidade (Seguro de Saúde, Carteira de habilitação e outros)
- Custo da vacina (¥2,000 para cada tipo de vacina)



>>> Estabelecimentos médicos indicados para aplicação da vacina:

As aplicações e maneiras de reserva variam conforme o estabelecimento médico. O conteúdo poderá sofrer alterações. Verifique as atualizações na homepage da cidade.

- ※ Não haverá aplicação coletiva.
- ※ Aqueles que pretendem receber a aplicação da vacina em estabelecimentos de outra cidade, deverão entrar em contato sem falta com o Dpto. de Apoio à Saúde com antecedência.

>>> Outros:

- Será possível receber a aplicação da vacina contra o Coronavírus juntamente com o da Influenza, quando o médico reconhecer a necessidade do mesmo.
- Não será emitido o cupom da vacina.
- O questionário da vacina está disponível em cada estabelecimento médico.

Há casos em que poderá fazer o requerimento para isenção da taxa da vacina

>>> Correspondentes: Aqueles que se enquadram nos itens 1 ou 2:

- 1- Famílias que recebem o Auxílio Subsistência (Seikatsu-Hogo)
- 2- Famílias isentas do pagamento do imposto residencial do ano letivo Reiwa 6 (2024)

Aqueles que desejam recorrer à isenção da taxa da vacina, deverão sem falta providenciar a solicitação ANTES da aplicação. Não é possível ser feito após a aplicação. Faça a solicitação antecipadamente pois levará alguns dias até a aprovação.

>>> Distribuição do formulário para solicitação e local de recepção:

Dpto. de Apoio à Saúde (Sukoyaka-Shien-Ka), Centros de Saúde (Hoken-Center) mais próximo ou Centros de Atendimento Regionais

- ※ O formulário também estará disponível para download na homepage da cidade.

>>> Período de recepção:

Até dia 29 de Novembro (6ª.f) , nos dias úteis das 8:30 ~ 17:15 horas



Informações : Dpto. de Apoio à Saúde (Sukoyaka-Shien-Ka)

TEL: 0748-69-2167 FAX: 0748-63-4085

>>> Estabelecimentos médicos indicados para aplicação da vacina contra a Influenza e novo Coronavírus do ano letivo Reiwa 6 (2024)

Região	Estabelecimentos	Tel: (0748)	Reservas CORONAVÍRUS	Reservas INFLUENZA
Minakuchi-cho	An-lin	65-6884	-----	Não é necessário fazer a reserva
	Saitou-lin-Naika-Shoukaki-Naika	65-2002	No estabelecimento	
	Tsubasa-Clinic	63-7766	※2 Não é necessário fazer a reserva	
	Iwaya-lin	62-0053	-----	
	Murakami-Seikei-Geka-Clinic	63-7751	-----	
	Ohta-lin	63-3553	No estabelecimento	
	Tashiro-Geka-Seikei-Geka-lin	62-0635	No estabelecimento	
	Hirakawa-Clinic	63-6373	Não é necessário fazer a reserva	No estabelecimento
	Yamamoto-Naika-Geka-Clinic	62-9559	★No estabelecimento	
	Tashiro-Clinic	63-0530	No estabelecimento	
	Minakuchi-Kodomo-Clinic	63-2100	-----	
	Kohka-Byoin	62-0234	No estabelecimento	
	Fukai-Clinic	65-4100	★No estabelecimento	
	Minakuchi-Byoin	62-1212	-----	
	Asada-Clinic	69-7755	No estabelecimento	
	Hayami-lin	65-3211	No estabelecimento	
	Kimura-lin	62-2143	★No estabelecimento	
Hamada-Clinic	65-3737	-----	★No estabelecimento	
Tsuchiyama cho	Uda-lin	66-1050	No estabelecimento	Não é necessário fazer a reserva
	Kawabata-lin	67-0018	No estabelecimento	
	Nakanishi-lin	66-0712	-----	No estabelecimento
	Kariyushi-Clinic	67-0155	-----	
Koka cho	Furunishi-lin	88-5575	No estabelecimento	No estabelecimento
	Masuda-Naika-lin	88-2277	★No estabelecimento	
Konan-cho	Imamura-lin	86-2119	No estabelecimento	Não é necessário fazer a reserva
	Konan-Byoin ※1	86-3131	-----	
	Terai-lin	86-1112	-----	
	Heart-Clinic-Kokoro	86-0011	Reserva por telefone	
	Furu-Clinic	86-3135	Não é necessário fazer a reserva	
	Takeuchi-Riumachika-Seikei-Geka	86-8205	-----	No estabelecimento
Shigaraki cho	Shigaraki-Clinic	82-7833	No estabelecimento	No estabelecimento
	Shigaraki-Chuo-Byoin	82-0249	Consulte o estabelecimento	
	Kokuritsu-Shigaraki-Byoin	83-0101	★No estabelecimento	

※1 A aplicação da Influenza no Konan-Byoin será iniciado no dia 16 de Outubro. Aqueles que pretendem receber somente a aplicação da vacina devem comparecer na quarta e sexta-feira entre 14:00 ~ 15:30 horas.

※2 A aplicação no Tsubasa-Clinic será finalizado no momento que acabar o estoque do dia.

※ As informações acima podem sofrer alterações. Verifique a homepage para obter as informações atualizadas.

★ Somente aqueles que fazem acompanhamento médico frequente neste estabelecimento.

Todas as consultas são gratuitas, fique à vontade para participar.
※Consultas destinadas somente aos moradores da Cidade de Koka.

※ **Consulta de vida cotidiana e trabalho (Balcão de apoio ao cotidiano)**
生活・仕事の相談(生活支援窓口)

Consultores especializados estarão atendendo pessoas que passam por preocupações da vida cotidiana, trabalho e outros.

>>> **Horário de atendimento: De Segunda ~ Sexta-feira das 8:30 ~ 17:15 horas**

(Exceto feriados) ※ Não é necessário fazer a reserva.

Informações: Dpto. de Apoio ao Cotidiano (Seikatsu-Shien-Ka) TEL: 0748-69-2158

※ **Consulta sobre desenvolvimento e aprendizado・育ちと学びの相談**

>>> **Horário de atendimento: Das 9:00 ~ 17:00 horas**

>>> **Correspondentes:** Crianças acima de 4 anos que frequentam escolinhas ou creche, estudantes do Primário, Ginásio, Colegial e jovens de até aproximadamente 25 anos.

>>> **Locais para consulta: Creches, escolas, prefeitura e outros**

※ Faça a reserva por telefone ou fax.

※ Consultas sobre crianças menores de 4 anos, entre em contato com o Centro de Saúde (Hoken-Center) do seu bairro

Informações: Dpto. de Apoio ao Desenvolvimento (Hattatsu-Shien-Ka) TEL: 0748-69-2178

※ **Consulta sobre preocupações dos jovens・青少年悩みごと相談**

Consultas relacionados à dificuldades para ir à escola, bullying, delinquência, amizades, trabalho, estudos e outros. Atendemos consultas por telefone e/ou e-mail.

>>> **Horário de atendimento: Segunda ~ Sexta-feira das 9:00 ~ 16:00 horas (Exceto feriados)**

>>> **Local:** Shounen-Center (Dentro do Minakuru-Plaza)

Informações: Shounen-Center TEL: 0748-62-6010 FAX: 0748-63-3977

Consultas por e-mail: k-syonen@city.koka.lg.jp

Consulta para famílias com filhos em idade escolar・学齢期相談

Consultores especializados estarão atendendo à consultas de crianças em idade escolar (Ensino fundamental ~ Colegial), pais, responsáveis e familiares.

>>> **Atendimento: Segunda · Quarta · Sexta-feira (Exceto feriados) das 8:30 ~ 17:15 horas**

>>> **Local:** Dpto. de Política Infantil (Kosodate-Seisaku-Ka) no 2º. andar da Prefeitura da Cidade de Koka

Informações: Dpto. de Política Infantil (Kosodate-Seisaku-Ka) TEL: 0748-69-2176

Consulta sobre “Young Carer” (jovem cuidador)・ヤングケアラー相談

Consultas relacionados as dificuldades, preocupações dos jovens cuidadores e também pessoas próximas ou do bairro.

>>> **Atendimento: Segunda · Quarta · Sexta-feira (Exceto feriados) das 8:30 ~ 17:15 horas**

>>> **Local:** Dpto. de Política Infantil (Kosodate-Seisaku-Ka) no 2º. andar da Prefeitura da Cidade de Koka

Informações: Dpto. de Política Infantil (Kosodate-Seisaku-Ka) TEL: 0748-69-2184

Consulta para jovens com problemas de isolamento social

青少年不登校ひきこもり相談

>>> **Correspondentes:** Aqueles que já terminaram o ensino obrigatório (Chugakko) com até 25 anos, com problemas de isolamento social (hikikomori) ou dificuldades de ir à escola.

>>> **Horário de recepção:** Das 9:00 ~ 17:00 horas

Informações: Dpto. de Apoio ao Desenvolvimento (Hattatsu-Shien-Ka) TEL: 0748-69-2179

Balcão de Consulta do Consumidor・消費生活相談

Consultores especializados estarão atendendo consultas relacionadas à contratos, produtos e outros.

>>> **Horário de atendimento: De Segunda ~ Sexta-feira das 9:00 ~ 17:00 horas (Exceto feriados)**

>>> **Local:** Centro de Consulta ao Consumidor, 1º. andar da Prefeitura da Cidade de Koka

Informações: Centro de Consulta ao Consumidor (Shouhi-Seikatsu-Center) TEL: 0748-69-2147
Hot-Line ao Consumidor (Shouhisha-Hot-Line) TEL: 188

Consultas sobre Aposentadoria・年金相談

Funcionários e consultores do Escritório da Aposentadoria de Kusatsu, estarão atendendo consultas.

※ Necessário reserva. Por ordem de inscrição.

Data:	Horário:	Local:
Dia 14 de Novembro (5ª.f.)	Das 10:00 ~ 15:00 horas	Sala de reunião 202 no 2º. andar da Prefeitura da Cidade de Koka

Informações: Escritório da Aposentadoria de Kusatsu (Kusatsu-Nenkin-Jimusho)
TEL: 077-567-2220 FAX: 077-562-9638

Interdição do trânsito e folga excepcional de estabelecimentos devido à realização da

Maratona de Tsuchiyama no dia 3 de Novembro (Dom)

11月3日(日)あいの土山マラソン大会実施に伴う交通規制・施設臨時休館のお知らせ

>>> Interdição do trânsito:

O trânsito estará interditado nos arredores do percurso, durante a realização da Maratona de Tsuchiyama. Verifique mais informações na homepage do evento (através do código QR abaixo).

>>> Folga excepcional de estabelecimentos:

Tsuchiyama-Toshokan, Rekishi-Minzoku-Shiryoukan, Aino-Tsuchiyama-Bunka-Hall e Shinrin-Bunka-Hall

※ Utilize outras bibliotecas da cidade para devolução, prolongação do período, encomendas e outros.



Informações sobre a Maratona:

- Comitê responsável pelo evento: TEL: 0748-66-0091 (dentro do ginásio de Tsuchiyama)
- Dpto. de Educação Social e Esportes (Shakai-Kyouiku-Sports-Ka) TEL: 0748-69-2249

Informações sobre os estabelecimentos:

- Dpto. de Educação Social e Esportes (Shakai-Kyouiku-Sports-Ka) TEL: 0748-62-2626

Ajuda parcial do aluguel no valor de até ¥20,000 para moradias privadas (Yachin-hojo) 家賃を最大2万円補助します

Corresponde àqueles que preenchem todos os critérios para o ingresso em moradia de controle público e que moram em moradias privadas.

>>> **Período de inscrição: Até o dia 15 de Outubro (3ª.f)**

>>> **Documento a ser entregue:** Formulário para solicitação

O formulário para solicitação estará disponível no departamento responsável, Centros de Atendimento Regionais ou pela homepage da cidade.



>>> **Quantidade de inscrições:** 40 inscrições

※ Será feito o sorteio no dia 28 de Outubro (2ª.f), caso ultrapasse o limite de inscrições.

>>> **Onde entregar:** No departamento responsável ou Centros de Atendimento Regionais

Informações: Dpto de Construção Habitacional (Jutaku-Kenchiku-Ka)
TEL: 0748-69-2212 FAX:0748-63-4601

Pagamento de impostos e taxas do mês de Outubro

今月の納税 **Prazo de pagamento: Dia 31 de Outubro (5ª.f.)**

Imposto Residencial (3ª. Parcela) (Shiken-Min-Zei)	市県民税(3期)
Imposto do Seguro de Saúde Nacional (5ª. Parcela) (Kokumin-Kenkou-Hoken-Zei)	国民健康保険税(5期)
Taxas de uso (Mensalidade da Creche, Jardim da Infância e Merenda da Creche) Riyousha-Futangaku (Hoiku-Ryou, Youchien e Hoikuen-Kyuushoku-Hi)	利用者負担額 (保育料、幼稚園・保育園給食費)
Taxa do Seguro de Assistência e Cuidados Especiais (5ª. Parcela) (Kaigo-Hoken-Ryou)	介護保険料(5期)
Taxa de Seguro de Saúde para Idosos (Kouki-Koureisha-Iryou-Hoken-Ryou)	後期高齢者医療保険料
Taxa de Consumo de Água (Referente ao mês 8 e 9) (Suidou-Ryoukin)	水道使用料 (8月・9月使用分)

Balcão de atendimento extra de Outubro - 10月の延長窓口

>>> **Data e Horário: Todas as terças-feiras até as 19:00 horas**
(Dias 1, 8, 15, 22 e 29 de Outubro)

>>> **Local: Dpto. Civil (Shimin-Ka) na Sede da Prefeitura em Minakuchi**

>>> **Serviços disponíveis:**

- Emissão de documentos como: Comprovante de residência (Juminhyo), Comprovante de renda (Shotoku-Shomeisho), Comprovante de tributos (Kazei-Shomeisho), Comprovante de isenção de impostos (Hikazei-Shomeisho), Comprovante do registro do carimbo (Inkan-Shomeisho) e Koseki

※ Não é possível a emissão do Comprovante de pagamento de impostos (Nouzei-Shomeisho) no balcão de atendimento extra.

- Registro do carimbo: Para aqueles que já possuem o registro do tsuushomei (nome popular) escrito na mesma letra do carimbo etc. (Consulte antecipadamente)

※ Não poderá fazer trâmites relacionados ao My-Number, mudança de endereço e outros. Entre em contato para mais informações.

É possível retirar documentos nas lojas de conveniência com o Cartão do My-Number e com o custo mais baixo ou fazer o requerimento on-line. Verifique pelo código QR ao lado.



← Kombini

On-line →



Informações : Dpto. Civil (Shimin-Ka) TEL: 0748-69-2138 FAX: 0748-65-6338



**Prefeitura da
Cidade de Koka
no Facebook!!!**

<http://www.facebook.com/city.koka>

Horário de atendimento em português

De Segunda ~ Sexta-feira
das 8:30 ~ 17:15 horas (Exceto feriados)

Informações: Dpto. Promotor de Atividades Regionais
(Shimin-Katsudou-Suishin-Ka) TEL: 0748-69-2146

Na home page da Cidade de Koka, você poderá adquirir algumas informações úteis sobre a vida cotidiana no Japão, calendário de vacinas e exames médicos, calendário sobre o lixo, auxílios, creches, impostos, informativos e outros em português. Endereço: <http://www.city.koka.lg.jp/pt/>

PREFEITURA DA CIDADE DE KOKA

〒528-8502 Shiga-ken Koka-shi Minakuchi-cho Minakuchi 6053

TEL: 0748-65-0650

FAX: 0748-63-4086

Home page address: <http://www.city.koka.lg.jp/>

Centro de Atendimento Regional de Tsuchiyama
TEL: 0748-66-1101 FAX: 0748-66-1564

Centro de Atendimento Regional de Koka-Ohara
TEL: 0748-88-4101 FAX: 0748-88-3104

Centro de Atendimento Regional de Konan-Dai-Ichi
TEL: 0748-86-4161 FAX: 0748-86-8029

Centro de Atendimento Regional de Shigaraki
TEL: 0748-82-1121 FAX: 0748-82-3415